

ZADS

Gestion des traductions

Base de Connaissance– (V7.0+)

Dernière édition : 01 Janvier 2016

Ce document décrit le fonctionnement et le paramétrage de ZADS pour apporter **vos propres traductions** ou adaptations des **pages** affichées ou **emails** envoyés.

Comment sont gérées les traductions ?

ZADS est nativement multi-langues et vise à simplifier les traductions ou adaptations en réduisant au maximum le nombre de fichiers à traduire.

La plupart des traductions peuvent être réalisées directement à travers l'interface d'administration web. Ceci comprend :

- Les traductions complémentaires de certains mots du site / des pages
- Les modèles d'emails
- Le contenu HTML de la page d'accueil
- Les pages statiques du site (autre que index)

Changements d'éléments de traduction du site :

Les textes principaux du site sont paramétrables via le menu ADMIN . Si cependant vous souhaitez aller plus loin, vous pouvez charger **un fichier de traduction** spécifique qui viendra modifier les traductions en place (donc vous pouvez changer uniquement certaines parties du site).

Pour cela, charger le fichier (.JS) via l'interface ADMIN > FICHIERS et indiquer le lien du fichier dans l'interface d'administration ADMIN > CONFIG > THEME comme indiqué ci-dessous :

Note : le script de base est livré avec un fichier type appelé cust_fr_FR.js qui vous permet de voir le format des traductions à respecter.

Step1 : charger le fichier via le gestionnaire intégré :

Charger le fichier via ADMIN > GESTION FICHIERS

Le format est le suivant (en plus de respecter le standard Javascript),
`my_dictionary[fr_FR]["MOT CLEF DU SITE"] = "Mon texte traduit";`



Vignette	Nom	Taille	Modifié le	Actions
	cust_fr-FR.js	4 088	le 6 Sep. 2015 à 14:38	 

Votre fichier doit s'appeler « monfichier_fr.FR.js ». avec le fr_FR qui indique la langue en format code ISO.

Step 2 : indiquer le lien du fichier que le script chargera en complément des traductions principales :

Indiquer dans ADMIN > CONFIGURATION > THEME > **EXPERT url correctifs langues**. Attention, vous devez indiquer uniquement l'emplacement et le début du nom du fichier. ZADS remplacera la fin fonction de la langue d'affichage du site en utilisant une extension ISO du nom de la langue.

L'URL peut être relative ou absolue. Pour l'obtenir, cliquez sur le fichier dans el gestionnaire de fichier et vous obtiendrez l'URL (par défaut, l'emplacement est MONSITE/**uploads/files**/MONFICHIER).



Thème (expert) :

URL theme CSS (delta) : ?

URL theme CSS (master) : ?

URL correctifs langues : ?

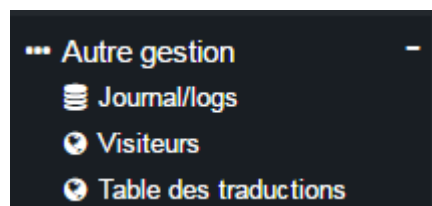
Exemple : vous devez indiquer ici uniquement le préfixe du nom du fichier , ZADS se charge d'ajouter automatiquement le fr_FR.js si le site est en français automatiquement.

Identification des « MOTS CLEF DU SITE »

La traduction est basée sur des MOTS CLEFS contenu dans le script que ZAD ensuite traduit via des fichiers de traduction. Pour trouver le label clef d'un emplacement du site, on peut activer l'option **ADMIN > CONFIG > AUTRES > Désactiver traductions** qui temporairement annule les traductions et fait apparaître le mot clef directement sur le site.



Il est également possible d'afficher toute la liste des traductions via le menu : **ADMIN > AUTRE GESTIONS > Table des traductions**. Le champ « base » indique le MOT CLEF qui peut ensuite être traduit. Il est également possible d'exporter la liste via un fichier XLS pour un traitement de masse des traduction.



translation

2962 word include desc_ include help_

idx	Base	fr_FR
1	yesterday	hier
2	today	aujourd'hui
3	tomorrow	demain
4	%s day ago	%s jour
5	%s days ago	%s jours
6	till	jusqu'au
7	yes	oui
8	no	non
9	in %s day	dans %s jour
10	in %s days	dans %s jours
11	days	jours












Editeur de fichier directement dans WEBADMIN

Depuis la version de ZADS 6.8.2 , le gestionnaire de fichier possède aussi un éditeur de texte qui permet d'éditer les fichiers directement depuis ZADS .

G estion fichiers

Gestionnaire de fichiers

4 fichiers - 10 525 Bytes + Ajouter un fichier

Vignette	Nom	Taille	Modifié le	Actions
	cust_fr-FR.js	2 243	le 31 Jan. 2017 à 21:24	 
	cus_style.css	3 654	le 31 Jan. 2017 à 16:25	 
	text_watermark.png	378	le 31 Jan. 2017 à 16:25	
	traduction_modele_fr-FR.js	4 250	le 31 Jan. 2017 à 16:25	 

Gestionnaire de fichiers

(traduction_modele_fr-FR.js)

Sauvegarder annuler

```

// ===== EXEMPLE FICHER DELTA DE TRADUCTION =====
// Ce document est un modèle qui permet de modifier les traductions de ZADS en FR à votre propre gout.
// Les elements indiqués ici écraserons selectivement la traduction principale pour les mots clefs indiqués
// uniquement les MOT CLEF DU SITE usuels sont indiqués ici mais vous pouvez en ajouter à volonté
// Respectez le format my_dictionary['fr_FR']['MOT CLEF DU SITE'] = "MA NOUVELLE TRADUCTION";
// Pour trouver le MOT CLEF DU SITE, on peut dans l'administration descactiver les traductions et le mot est alors celui indiqué sur le
// site
// Supprimer les "/" pour enlever les commentaires sur chaque ligne et ainsi le rendre actif
// Vous pouvez éditer ce fichier directement avec un éditeur de texte (UTF-8 !) ou via la WEBADMIN > GESTION FICHIERS > EDITER
//=====
//-- Bas de page
// my_dictionary['fr_FR'][' "COPYRIGHT" ] = "VOTRE SITE 2015";

//-- Navigation principale du site
// my_dictionary['fr_FR']['"Main cat sell" ] = "Offre";
// my_dictionary['fr_FR']['"Main cat buy" ] = "Demandes";
// my_dictionary['fr_FR']['"Main cat user" ] = "Annonces";
// my_dictionary['fr_FR']['"nav_zetvu_as_news" ] = "News";

//-- Catégories d'annonces
// my_dictionary['fr_FR']['"sell" ] = "Offre";
// my_dictionary['fr_FR']['"buy" ] = "Demande";

// -- Boutons en haut de page
// my_dictionary['fr_FR']['"create ad" ] = "Ajouter une actualité";
// my_dictionary['fr_FR']['"top_register_user" ] = "S'inscrire";

```

Gestion du contenu de la page d'accueil :

Le contenu de la page d'accueil peut être modifié via le menu **ADMIN > CONFIGURATION > PAGES**.

Si vous n'utilisez pas de contenu externe, le contenu HTML est géré via les 3 champs : entête , centre et pied de page. C'est du code standard HTML (si mise en forme nécessaire) ou texte.

Ce texte HTML peut contenir de mots clefs qui lancerons des actions, il vous permet ainsi d'avoir de listes automatiques, des boutons qui lancent des actions,

Gestion de la configuration du site
A travers ces formulaires, gérer l'apparence et la configuration générale du site. Attention, certaines actions pourraient endommager le site. Veuillez consulter la r

Détails
 Metas/SEO
 Pages
 Liens
 Nav. menu
 Nav. recherche
 Thème/Disposition
 Locale
 Cycle de vie

Paypal/Paiement
 Champs
 Champs Usagers (avancé)
 Location/calendriers
 Autre (SEO, HEADER)
 Options Avancées
 Multitk

Page home Externe (TEMPLATE) :

Page externe(url) : OFF

Url de la page externe :

Page home Externe (PHP) :

Activer : OFF

Url de la page externe :

Contenu page statique :

Texte HTML entête :

```

Bienvenue sur la <b>Demo de ZADS. LA solution de Petites Annonces publiques ou privées, sous forme de script ou hébergé</b>. <br>Vous avez besoin d'une plateforme de vente ou d'échange de biens ou services ? ZADS est la solution ! Simple, moderne et adaptable pour votre site public , votre Entreprise, votre Club ou votre mairie ou communauté. Hébergez le chez vous ou chez nous pour une mise en place rapide.<br /><br />
<div class="block_categories_hp"> <h3>Widget dynamique</h3> <ul class="categories" z-action="DISPLAY_CAT_IDS" z-ids="20|76|30"> </ul> </div>
  
```

Texte HTML centre :

```

<div class="><div class="left_block_left_hp" style="width:200px"><br><p>La page d'accueil est totalement personnalisable avec des actions sur les <span style="color:orange" z-action="ADS_NUMBER"></span> présentes. </p><br><a href="#" class="dm_button2" z-action="CREATE_AD"><i class="icon-fa-pencil-square-o"></i> Créer mon annonce </a><br /><p>On peut ajouter du texte libre ou des attributs <b>dynamiques</b> comme les boutons ci dessous <br /><a href="#" class="dm_button2" z-action="CREATE_USER">
  
```

Liste des actions supportées via un attribut html appelé **z-action**

CREATE_AD	Redirige vers la page de création d'une annonce
CREATE_USER	Redirige vers la page de création d'un usager
CONTACT	Redirige ver l'affiche du formulaire de contact
ADS_NUMBER	Remplace le tag par le nombre d'annonces
DISPLAY_CATS_AD	Affiche un tableau avec la liste des catégories
MAP	Affiche la carte dynamique du pays
DISPLAY_CAT_IDS	Affiche une liste avec la photo , le titre et un lien vers une liste de catégories indiqués dans le champ z-ids=xxxx Exemple : <pre><ul class='categories' z-action='DISPLAY_CAT_IDS' z-ids='20 76 30'> </div></pre>

LIST_AD_IN_CAT	Redirige vers la liste des annonces d'une catégorie indiquée
----------------	--

Exemple de page composite :

Bienvenue sur la Demo de ZADS, LA solution de Petites Annonces publiques ou privées, sous forme de script ou hébergé.
 Vous avez besoin d'une plateforme de vente ou d'échange de biens ou services ? ZADS est la solution ! Simple, moderne et adaptable pour votre site public , votre Enterprise, votre Club ou votre mairie ou communauté. Hébergez le chez vous ou chez nous pour une mise en place rapide.

Facile de créer votre widget sur page d'accueil



Offres emploi



Auto - Moto



Immobilier

La page d'accueil est totalement personnalisable avec des actions sur les 20 annonces présentes.

Créer mon annonce

On peut ajouter du texte libre ou des attributs dynamiques comme les boutons ci-dessous



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Suspendisse ultrices fringilla gravida. Phasellus at commodo orci, id volutpat dolor. Vivamus sodales tempor nulla, quis varius dolor tempus sit amet. Nullam pretium diam augue, vitae tincidunt sapien molestie eget. Sed et venenatis dui, eu gravida odio. Sed sodales nec arcu vel ultrices. Sed sit amet sapien pulvinar, pretium velit et, pulvinar quam. Nunc laoreet in arcu euismod auctor.

VEHICULES

- Voitures
- Motos
- Caravaning
- ...

LOISIRS

- DVD / Films
- CD / Musique
- Livres
- ...

Autres


- Autres
- Hetero


RENCONTRES

Gestion des pages statiques :

Les pages statiques sont des pages prédéfinies et stockées dans le répertoire/pages du site sur lesquelles vous pouvez vous appuyer pour créer vos propres pages.













Vous pouvez les éditer directement en HTML via **ADMIN> GESTIONNAIRE DE PAGES STATIQUES.**

ZADS v7.2.0 

 Un bloqueur de publicité a été détecté. Cela peut limiter voir interdire certaines parties du site. Merci de le désactiver.

manage-pages

12 fichiers - 129 484 Bytes

Vignette	Nom	Taille	Modifié le
	aide_fr_zads.php	3 495	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	cookies_fr_zads.php	4 207	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	faq_fr_zads.php	8 080	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	footer.php	4 480	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	header-static.php	4 332	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	offline_fr_FR.php	1 950	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	qui_sommes_nous_fr_zads.php	6 086	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	rgda_fr_zads.php	22 372	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	site-title-static.php	1 635	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	static_fr_zads.php	3 495	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	tandc_fr_zads.php	25 831	le 31 Jan. 2017 à 18:00
	tarifs_fr.php	43 083	le 31 Jan. 2017 à 18:00

Changements des METAS /LIENS / PAGES :

Ces éléments sont traduits dans le fichier **home_settings[ISO CODE LANGUE].php**. La plupart des paramètres sont modifiables via l'interface web



- ADMIN > CONFIGURATION > META/SEO .
- ADMIN > CONFIGURATION > META/PAGES .
- ADMIN > CONFIGURATION > META/LIENS .
- ADMIN > CONFIGURATION > META/MOTS INTERDITS .

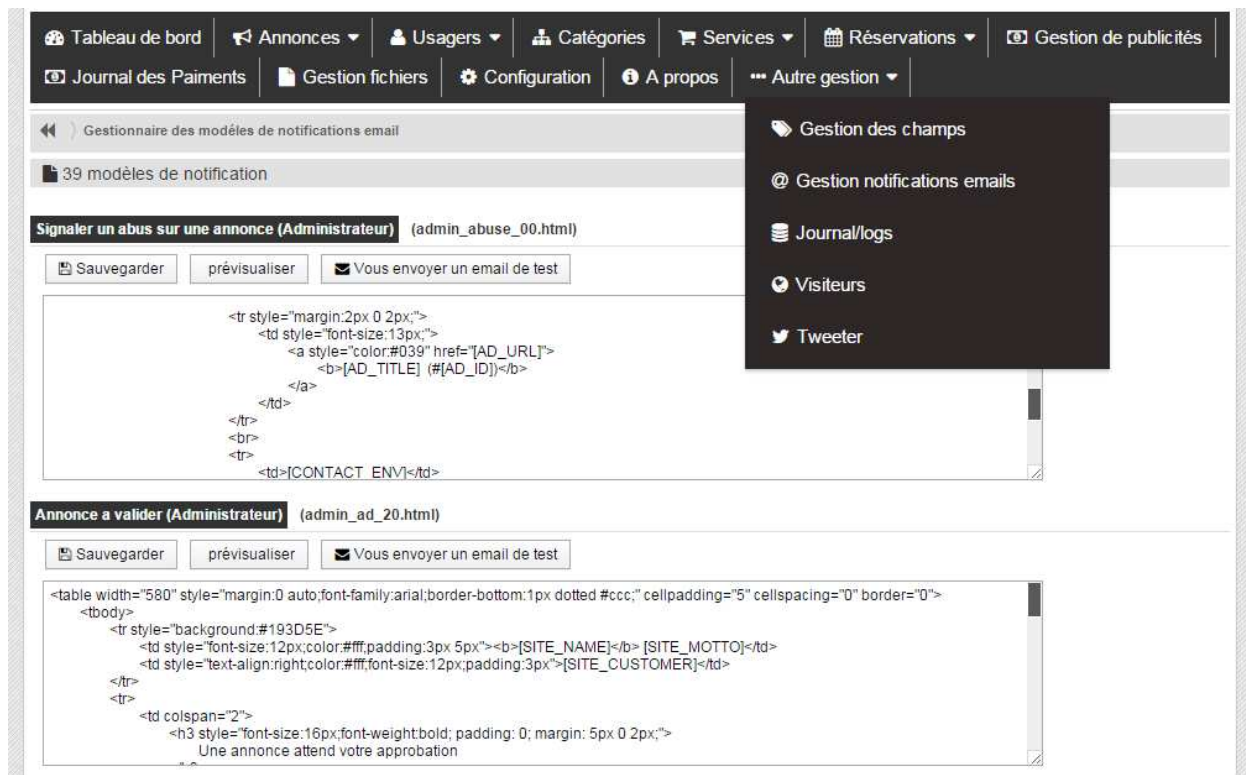
Pour éditer le fichier dans une autre langue, il faut se logger sur le site ADMIN avec une autre langue et alors automatiquement, on éditera le fichier de la bonne langue (voir les petits drapeaux sur les menus qui sont dépendants de la langue) .

Il est également possible d'éditer manuellement le fichier avec un éditeur de texte

Changements du contenu/ traduction des emails :

Depuis WEB ADMIN, vous pouvez changer tout le contenu des emails pour une langue donnée. Il faut alors se connecter sur le site ADMIN, dans la langue choisie et se rendre dans AUTRE GESTION > GESTION DES NOTIFICATIONS .

Vous pouvez alors éditer en HTML le contenu, pré visualiser le résultat ou vous envoyer un email de test



The screenshot displays the 'Gestionnaire des modèles de notifications email' (Email notification templates manager) interface. At the top, a navigation bar includes 'Tableau de bord', 'Annonces', 'Usagers', 'Catégories', 'Services', 'Réservations', and 'Gestion de publicités'. Below this, a secondary bar contains 'Journal des Paiements', 'Gestion fichiers', 'Configuration', 'A propos', and 'Autre gestion'. The main content area shows a list of 39 notification models. Two models are visible:

- Signaler un abus sur une annonce (Administrateur) (admin_abuse_00.html)**: Includes buttons for 'Sauvegarder', 'prévisualiser', and 'Vous envoyer un email de test'. The template code shows a link to report an abuse: `[AD_TITLE] ([AD_ID])`.
- Annonce a valider (Administrateur) (admin_ad_20.html)**: Includes the same buttons. The template code shows a table header with site information: `<table width="580" style="margin:0 auto;font-family:arial;border-bottom:1px dotted #ccc;" cellpadding="5" cellspacing="0" border="0"><tbody><tr style="background:#193D5E"><td style="font-size:12px;color:#fff;padding:3px 5px">[SITE_NAME] [SITE_MOTTO]</td><td style="text-align:right;color:#fff;font-size:12px;padding:3px">[SITE_CUSTOMER]</td></tr><tr><td colspan="2"><h3 style="font-size:16px;font-weight:bold; padding: 0; margin: 5px 0 2px;">Une annonce attend votre approbation`

Le contenu peut contenir des mots clefs qui seront remplacés automatiquement lors de l'envoi. Voici une liste de mots clefs (Attention, ils sont dépendant du contexte de l'email envoyé).

List des mots clefs supportés

Voir les modèles d'emails inclus dans le script ou contacter sales@zads.fr.

Changements des noms d'URL (SEO) :

Ces éléments sont traduits dans le fichier **home_settings[ISO CODE LANGUE].php** . Il faut l'éditer via un éditeur de texte pour les partie « SEO » via les lignes indiquées **\$trans[\$cust_lang_long]**

```
// zads4.9 - HTML SNAPSHOT for SEO

$trans = array();
$trans[$cust_lang_long]=array();
$trans[$cust_lang_long]['home']="accueil";
$trans[$cust_lang_long]['sell']="je-vends";
$trans[$cust_lang_long]['buy']="je-cherche";

$trans[$cust_lang_long]['shops']="boutiques";
$trans[$cust_lang_long]['ad']="annonces";
$trans[$cust_lang_long]['cat']="categorie";
$trans[$cust_lang_long]['user']="vendeur";
$trans[$cust_lang_long]['login']="se-connecter";
//$trans[$cust_lang_long]['admin'] = "admin";
$trans[$cust_lang_long]['create_user']="s-enregistrer";

$trans[$cust_lang_long]['edit_profile']="editer-profil";
$trans[$cust_lang_long]['create_ad']="creer-annonce";
$trans[$cust_lang_long]['create_cat']="creer-categorie";
$trans[$cust_lang_long]['myprofile']="mon-profil";
$trans[$cust_lang_long]['mydashboard']="mon-tableau-de-bord";

$trans[$cust_lang_long]['dashboard']="tableau-de-bord";
```

Sélection des langues disponibles :

Les langues disponibles sont paramétrables via ADMIN > CONFIGURATION > LOCALE . La liste indiquée sera présentée au visiteur via une icône en haut à droite.

Attention : il faut vous assurer que ces langues sont disponibles et 100% traduites au moment de définir cette liste.



Créez votre propre jeu de langue :

Il est possible de créer votre propre jeu de langue en clonant les fichiers indiqués précédemment et en les complétant avec votre propre traduction. Il est souhaitable d'utiliser le code ISO international pour le nom de la langue. Contactez ensuite support@zads.fr pour ajouter cette langue dans votre interface.

Annexe : fichiers de traductions

Certains préférerons une traduction directe des fichiers sans passer par l'interface web d'administration . Dans ce cas, voici la liste des fichiers principaux et leurs actions.

./lang/[ISO CODE LANGUE].js	Labels du site principal et d'administration ainsi que les catégories principales (offre / recherche / vendeurs)
./phpsvr/settings/home_settings[ISO CODE LANGUE].php	Traduction des URLS : édition de 90%du fichier par l'interface admin web . Edition possible manuelle des traductions de URLS
./phpsvr/locale_emails/[ISO COE LANGUE]/*.html	Modèles d'emails. Edition via interface web admin ou directement
./pages/*	Pages statiques du site